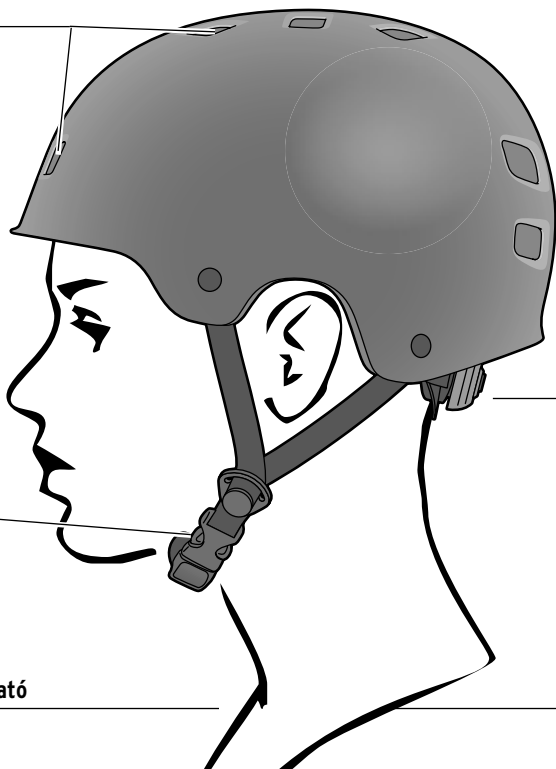


# Bicycle Helmet

## Bisiklet kaskı

### Kerékpársisak

Ventilation openings  
Havalandırma açıklıkları  
Szellőzőnyílások



Adjustment wheel  
with built-in light  
Entegre edilmiş lambalı  
ayar çarkı  
Beállítókerék  
beépített világítással

Chin strap  
Çene kayışı  
Állpánt

**en** User information  
**tr** Kullanım Kılavuzu  
**hu** Használati útmutató

## Dear Customer

No one likes to think of a possible accident and its consequences. This helmet has been developed to absorb part of the energy in the event of a fall, thereby preventing or minimizing injuries.

In addition, the battery-operated light allows for better visibility in the dark and in poor visibility conditions. However, it is up to you to do all that you can to avoid accidents of any kind.

Read the following information to ensure that the helmet can offer you its full protective effect.

---

### Safety warnings

Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this manual for future reference. If you pass this product on to another person, remember to give them these instructions.

#### Intended use

This helmet has been developed to offer the wearer maximum protection against head injuries when cycling, skateboarding or roller skating.

However, no helmet can protect the wearer fully against injuries. Depending on the type of impact, even accidents that occur at very low speeds can still cause serious head injuries or even death. This helmet cushions the impact in the event of a fall, thereby reducing concussion damage.

It cannot protect against injuries to the cervical vertebra, spine or other parts of the body that may be caused by an accident.

The helmet should only be used for cycling, skateboarding or roller skating. It is not suitable for other types of sport or for riding motorised vehicles.

#### DANGER to children

**This helmet must not be used by children when climbing or for other activities involving a potential risk of strangulation/entanglement if the child is caught by the helmet.**

Children must be supervised while they are wearing a helmet.

Swallowing batteries can be fatal. The built-in light has a round-cell battery. If the round-cell battery has been swallowed, this can lead to severe internal chemical burns and even death within 2 hours.

Keep both new and used batteries out of the reach of children. If the battery compartment does not close correctly, do not use the light any longer and keep it out of the reach of children.

If you think that a battery has been swallowed or has got into the body in any other way, seek medical advice immediately.

Keep the packaging material out of the reach of children. There is a risk of suffocation!

#### DANGER - risk of injury and material damage

As the helmet has ventilation openings, pointed objects may penetrate the helmet.

Scarves, pinned-up hair, etc. must not be worn under the helmet.

The chin strap must be fastened and the helmet strap correctly adjusted at all times when wearing the helmet. Otherwise there is no guarantee that the helmet will be securely positioned in the event of a fall.

The helmet must not be pushed onto the neck or forehead, nor should it be possible to do so. It will not provide any protection in these positions. The helmet must not obstruct vision. Before wearing the helmet, always make sure it is adjusted to fit properly. The helmet can only provide protection if it is fitted correctly.

The helmet may be used without the chin pad, but not without the padding on the inside of the helmet.

No parts of the helmet may be modified or removed, apart from the padding for washing.

Before setting out, always make sure the helmet shows no signs of wear or damage. Even if it shows no signs of external damage, the helmet must be replaced after undergoing any impact or hard knock (e.g. fall from a height of 1.5 m) or if it is severely scratched. Do not sit on the helmet. A damaged helmet is unable to provide the head with effective protection from injuries. The helmet should also be replaced after several years of use without damage; at the latest, however, after **5 years from the date of manufacture** (see "Technical specifications"). This also applies if the helmet no longer fits properly. Destroy the helmet if it is damaged or too old; do not pass it on to anyone else.

Paints, lacquers, stickers, cleaning liquids, chemicals and solvents may impair the level of protection afforded by the helmet. The helmet must therefore not be painted or varnished and nothing should be glued to it.

Do not use any corrosive or abrasive cleaning agents for cleaning.

Only use the original parts.

The helmet may be damaged if it is exposed to temperatures above +50 °C. These temperatures can be reached on a sunny day, for example inside a car. The helmet must not be used anymore after this kind of damage.

Pack up the helmet in such a way that it cannot be damaged during transport or storage.

If a battery leaks, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes. If necessary, rinse the affected areas with clear water and consult a doctor immediately.

Batteries must not be charged, taken apart, thrown into fire or short-circuited.

Caution! Lithium batteries can explode if inserted the wrong way round. When inserting the battery, ensure the polarity (+/-) is correct. Only use the same type of battery or its equivalent (see "Technical specifications").

Protect the battery from intense heat. Remove the battery from the product when it is flat or if you do not intend to use the product for any length of time. This will avoid damage that may be caused by leakage.

Clean the contacts on the battery and product as required before insertion. Risk of overheating!

## Değerli Müşterimiz!

Kimse olası bir kazayı ve sonuçlarını düşünmek istemez. Bu kask düşme sırasında enerjinin bir kısmını absorbe etmek ve böylelikle yaralanmaları önlemek veya azaltmak için geliştirilmiştir. İlave olarak pille çalışan lamba karanlıkta ve kötü görüş koşullarında daha iyi bir görünürlük sağlar. Ancak her türlü kazadan kaçınmak için sizde üstünüze düşeni yapın.

Kaskın en iyi şekilde koruma sağlaması için aşağıdaki bilgileri okuyun.

### Güvenlik uyarıları



Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Gerekliğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

### Kullanım amacı

Bu kask, kullanıcıya bisiklete binerken, kaykay ve patenle kayarken, baş yaralanmalarına karşı mümkün olan en iyi korumayı sağlamak amacıyla geliştirilmiştir. Ancak bir kask, onu takan kişiyi yaralanmalardan tam olarak koruyamaz. Çarpmanın türüne bağlı olarak çok yavaş çarpmalardaki kazalar da ciddi kafa yaralanmalarına sebep olabilir ve ölüme dahi sonuçlanabilir. Bu kask, bir düşme sırasındaki çarpma enerjisini ve böylece çarpmaya bağlı yaralanmaları azaltır.

tr

Bir kaza sonucu oluşacak boyun, omurga veya diğer beden yaralanmalarını önleyemez.

Kask, sadece bisiklete binerken, kaykay veya patenle kayarken kullanılabilir.

Başka spor türleri veya motorlu araç kullanırken takmak için uygun değildir.

### Çocuklar için TEHLİKE

**Bu kask, çocuğun kaska asılı kalması halinde boğulma/dolanma riski olan tırmanma gibi etkinliklerde kullanılmamalıdır.**

Çocuklar kask taktıklarında gözetimsiz bırakılmamalıdır.

Piller yutulduğunda hayati tehlike oluşabilir.

Entegre lamba düğme pil ile donatılmıştır. Düğme pil yutulursa, 2 saat içerisinde ağır içsel yanmaya neden olur ve ölüme neden olabilir. Hem eski hem de yeni pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Pil yuvası doğru şekilde kapanmıyorsa, lambayı kullanmaya devam etmeyin ve çocuklardan uzak tutun.

Pilin yutularak ya da başka yollardan vücuda girmiş olabileceğini düşünüyorsanız derhal tıbbi yardım alın.

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun.

Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!

## Yaralanmalar ve maddî hasar TEHLİKESİ

Kaskta havalandırma açıklıkları bulunduğundan sivri uçlu nesnelere kaskın bu açıklıklarından içeri girebilir.

Kaskın altına örtü/bandana takılmamalı, yukarıya doğru toplanmış at kuyruğu yapılmamalıdır.

Sadece çene kayışı kilitliken ve doğru ayarlanmış kask kayışı ile sürüş yapılmalıdır. Düşme durumunda ancak bu şekilde kaskın yerine oturması sağlanabilir.

Kask ense veya alına doğru da itilmemelidir. Burada bir koruma sağlamaz. Kask görüşü engellemelidir.

Tüm ayarlar ve kaskın doğru olarak oturmuş olması her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.

Kask sadece doğru oturduğunda korur.

Kask, çene süngeri olmadan kullanılabilir fakat iç kısımdaki süngerler olmadan kullanılamaz.

Kaskta hiçbir parça değiştirilmemeli veya çıkarılmamalıdır (yıkamak için sünger hariç).

Her kullanımdan önce kaskta aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Dışarıdan bakıldığında bir hasar görünmemesine rağmen, kask her darbeden, her sert çarpımdan sonra (örn. 1,5 m'lik yükseklikten düştüğünde) veya derin çizikler olduğunda değiştirilmelidir. Kaskın üzerine oturmayın. Hasarlı bir kask, başı yaralanmalara karşı etkili bir şekilde koruyamaz.

Hasar görmemesine rağmen uzun süreli kullanımdan sonra, **üretim tarihinin 5 yıl ardından** (bkz. „Teknik bilgiler“), kaskın değiştirilmesi gerekir. Bu durum, kask artık başınıza tam uymadığında da geçerlidir. Hasarlı veya eski bir kaskı imha edin, başkasına vermeyin.

Kaskın koruyucu etkisi boya, cila, çıkartmalar, temizleyici maddeler, kimyasallar veya çözücü maddelerden etkilendir. Bundan dolayı kask boyanmamalı, cilalanmamalı veya üzerine bir şey yapıştirilmemelidir.

Temizleme için aşındırıcı veya çizici temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

Sadece orijinal aksesuar kullanın.

Kask +50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz kaldığında hasar görür. Bu sıcaklıklara örn. güneşli bir günde aracın içinde ulaşılabilir. Bu tür bir hasar sonrasında kask artık kullanılmamalıdır.

Kaskı taşıma ve muhafaza için hasar görmeyeceği şekilde paketleyin.

Eğer ürün içindeki pil akımsa asla cildinize, gözlerinize ve mukoza bölgelerine temas ettirmeyin. Gerektiğinde temas eden yerleri derhal temiz suyla yıkayın ve hemen bir doktora başvurun.

Piller şarj edilmemeli, bölünmemeli, ateşe atılmamalı veya kısa devre yapılmamalıdır.

Dikkat! Lityum piller hatalı yerleştirildiğinde patlayabilir. Bu yüzden pilleri yerleştirirken mutlaka kutuplara (+/-) dikkat edin.

Sadece aynı veya benzer tipteki pilleri kullanın (bkz. „Teknik bilgiler“).

Pilleri aşırı ısıdan koruyun.

Pilin enerjisi azaldığında veya ürünü uzun süre kullanmayacaksanız pili üründen çıkarın. Bu sayede pillerin akması ile oluşabilecek hasarları önlemiş olursunuz.

Gerekliyse pilleri ve alet kontaklarını takmadan önce temizleyin. Aşırı ısınma tehlikesi!

## Kedves Vásárlónk!

Senki nem gondol szívesen egy lehetséges balesetre és annak következményeire. A sisakot úgy fejlesztették ki, hogy az esés során felvegye az energia egy részét és így megakadályozza a sérülést, illetve csökkentse a sérülés mértékét. Ezenfelül az elemmel működő lámpa gondoskodik arról, hogy Ön a sötétben és rossz látási körülmények között is jól látható legyen. Ennek ellenére igyekezzen mindenféle balesetet elkerülni.

Olvassa el a most következő információkat, hogy a sisak elérje optimális védőhatását.

### Biztonsági előírások

Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

### Rendeltetés

Ezt a sisakot arra fejlesztették ki, hogy viselőjét a lehető legnagyobb mértékben megvédje a fejsérülésektől kerékpározás, gördeszkázás vagy görkorcsolyázás közben. Egy sisak azonban nem tudja teljesen megvédeni annak viselőjét a sérülésektől. Az ütközés típusától függően, akár egészen kis sebességnél bekövetkező balesetek is komoly fejsérülést okozhatnak vagy akár halálos kimenetelűek is lehetnek.

Ez a sisak esés esetén csillapítja az ütközési energiát, és így csökkenti az ütdésből adódó sérüléseket. A sisak nem nyújt védelmet nyakcsigolya-, gerincoszlop- vagy más testi sérülések ellen, amelyeket egy baleset okozhat.

A sisakot kizárólag kerékpározáshoz, gördeszkázáshoz vagy görkorcsolyázáshoz szabad használni. Nem használható más sportágakhoz vagy motorizált járművekhez.

### VESZÉLY gyermekek esetében

**Ezt a sisakot nem használhatják gyermekek hegység falmászáshoz, vagy más olyan tevékenységhez, amely során a gyermek a sisakkal valamilyen fennakadhat, ezáltal ugyanis megfojtás-, illetve fulladásveszély áll fenn.**

Gyerekek csak felügyelet mellett hordhatják a sisakot.

Az elemek lenyelése életveszélyes lehet.

A beépített lámpában egy gombelem található.

Egy gombelem lenyelése 2 órán belül súlyos, belső marási sérüléseket okozhat, és akár halálos kimenetelű lehet. Az új és a régi elemeket is olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá. Ha az elemtartó nem zár megfelelően, ne használja tovább a terméket, és olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

Egy elem lenyelése esetén, vagy ha az más módon a szervezetbe került, azonnal forduljon orvoshoz.

Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!

## VESZÉLY - sérülésveszély

Mivel a sisak szellőzőnyílásokkal van ellátva, előfordulhat, hogy éles tárgyak kerülnek a sisakba.

A sisak alatt nem szabad kendőt vagy ehhez hasonlót viselni, illetve feltűzött hajjal hordani.

Kizárólag zárt állpánttal és megfelelően beállított pántokkal használja. Csak ebben az esetben biztosított a sisak megfelelő tartása esés esetén.

A sisakot nem szabad a tarkóra vagy a homlokra tolni, illetve ne tudjon elcsúszni, mivel úgy nem nyújt védelmet. A sisak nem korlátozhatja látását. Minden használat előtt ellenőrizni kell a beállításokat és a megfelelő illeszkedést.

A sisak csak akkor véd, ha megfelelően illeszkedik.

A sisakot állpárna nélkül szabad, a belső bélés nélkül azonban tilos használni.

A sisak egyetlen részét sem szabad megváltoztatni vagy eltávolítani, kivéve a bélést mosás céljából.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a sisak nincs-e elhasználódva vagy megsérülve. Akkor is, ha a sisakon semmilyen külső sérülés nem látható, minden esés, kemény ütdődés (pl. 1,5 m-es magasságból történő esés) vagy mély karcolás esetén ki kell cserélni a sisakot. Ne üljön rá a sisakra. A sérült sisak nem tudja hatékonyan megvédeni a fejet a sérülésektől. Több éves sérülésmentes használat után is, de legfeljebb **a gyártástól számított 5 év elteltével** (lásd „Műszaki adatok”), le kell cserélni a sisakot. Ez akkor is érvényes, ha a sisak már nem illeszkedik megfelelően. Semmisítse meg a sérült vagy túl régi sisakot, ne adja oda másnak.

A sisak védőhatását hátrányosan befolyásolhatják festékek, lakkok, matricák, tisztítófolyadékok, vegyszerek vagy oldószerek. Ezért a sisakot nem szabad lefesteni, lelakkozni vagy matricát ragasztani rá.

A tisztításhoz ne használjon agresszív vagy karcoló hatású tisztítószert.

Csak az eredeti tartozékokat használja.

Ha a sisakot +50 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, megsérülhet. Ez a hőmérséklet pl. egy napsütéses napon az autó belsejében előfordulhat. Ilyen rongálódás után már nem szabad használni a sisakot.

Szállításhoz és tároláshoz úgy pakolja el a sisakot, hogy ne keletkezessen benne kár.

Ha az elemből kifolya a sav, kerülje, hogy az bőrrel, szemmel vagy nyálkahártyával érintkezzen.

Adott esetben az érintett testfelületet mossa le tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.

Az elemeket feltölteni, szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre záрни tilos.

Figyelem! A lítium elemek helytelen behelyezés esetén felrobbanhatnak. Ezért az elem behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).

Csak azonos típusú, illetve azonos teljesítményű elemeket használjon (lásd „Műszaki adatok”).

Óvja az elemeket túlzott hőtől. Vegye ki az elemet a termékből, amennyiben az elhasználódott, illetve ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

Így elkerülhetőek azok a károk, melyeket az elemből kifolyt sav okozhat.

Szükség esetén tisztítsa meg az elemek és a készülék csatlakozási felületeit az elemek behelyezése előtt. Túlhevülés veszélye!

## The correct size | Doğru kask büyüklüğü | A megfelelő sisakméret

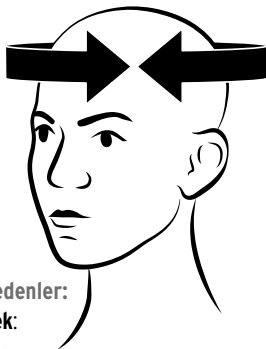


**DANGER** - risk of injury

- The chin strap must be fastened and the helmet strap correctly adjusted at all times when wearing the helmet. Otherwise there is no guarantee that the helmet will be securely positioned in the event of a fall.

For best possible protection the helmet has to have a good fit.

If the helmet does not fit your head, choose another helmet or another size.



**Approved sizes:**

**Kontrol edilmiş bedenler:**

**Bevizsgált méretek:**

S/M: 54 - 58 cm

L/XL: 58 - 61 cm



Yaralanma **TEHLİKESİ**

- Sadece çene kayışı kilitliyen ve doğru ayarlanmış kask kayışı ile sürüş yapılmalıdır. Düşme durumunda ancak bu şekilde kaskın yerine oturması sağlanabilir.

Mümkün olan en iyi koruma için kaskın başınıza çok iyi oturması ve uyması gerekir.

Eğer kask baş büyüklüğüne uymuyorsa başka bir kask veya başka bir büyüklük seçilmelidir.



**VESZÉLY** - sérülésveszély

- Kizárolág zárt állpánttal és helyesen beállított sisakpánttal használja. Csak ebben az esetben biztosított a sisak megfelelő helyzete esés esetén.

A lehető legjobb védelem elérése érdekében a sisaknak tökéletesen kell illeszkednie és megfelelő méretűnek kell lennie.

Ha a sisak nem illeszkedik a fejmérethez, egy másik sisakot, illetve egy másik méretet kell választania.

## Adjusting the helmet | Kaskı ayarlama | A sisak fejre illesztése

### The correct fit

**!** **DANGER** - risk of death from incorrectly fitted helmet

- The helmet must not be pushed onto the neck or forehead, nor should it be possible to do so. It will not provide any protection in these positions. The helmet must not obstruct vision. Before wearing the helmet, always make sure it is adjusted to fit properly.

### A helyes illeszkedés

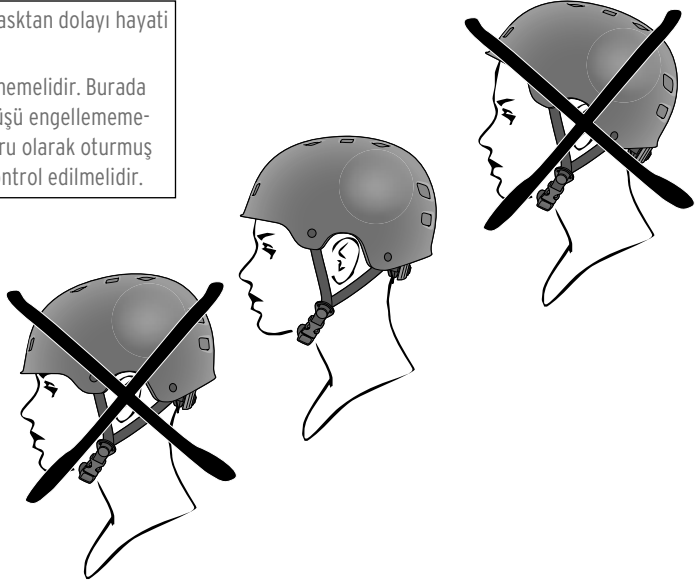
**!** **VESZÉLY** - életveszély rosszul illeszkedő sisak esetén

- A sisakot nem szabad a tarkóra vagy a homlokra tolni, illetve nem csúszhat el a tarkóra vagy a homlokra, mivel ott nem nyújt védelmet. A sisak nem korlátozhatja látását. Minden használat előtt ellenőrizni kell a beállításokat és a megfelelő illeszkedést.

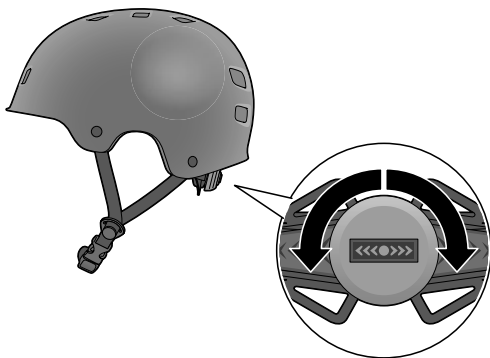
### Doğru oturma

**!** **TEHLİKE** - Yanlış oturan kasktan dolayı hayati tehlike

- Kask ense veya alına doğru itilmemelidir. Burada bir koruma sağlamaz. Kask görüşü engellememelidir. Tüm ayarlar ve kaskın doğru olarak oturmuş olması her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.



## Putting the helmet on | Kaskın takılması | Sisak felhelyezése



### ENGLISH

The helmet must first sit loosely on the head before it can be adjusted.

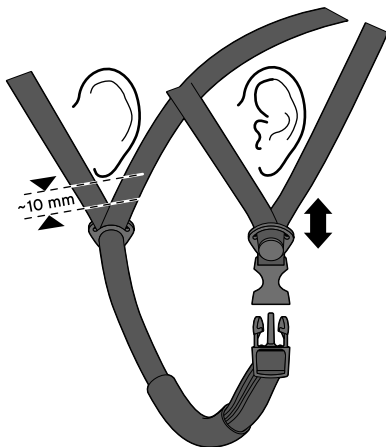
### TÜRKÇE

Ayarlamak için kask ilk önce kafanın üzerinde serbestçe oturmalıdır.

### MAGYAR

A beállításhoz először nagyon lazán helyezze a fejére a sisakot.

## Adjusting the straps | Kayışı ayarlama | Pántok beállítása



### ENGLISH

The strap bracket must be positioned 10 mm under the ears.

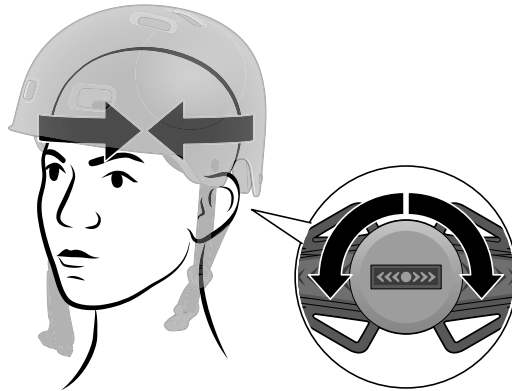
### TÜRKÇE

Kayış ayar parçaları kulağın 10 mm altında bulunmalıdır.

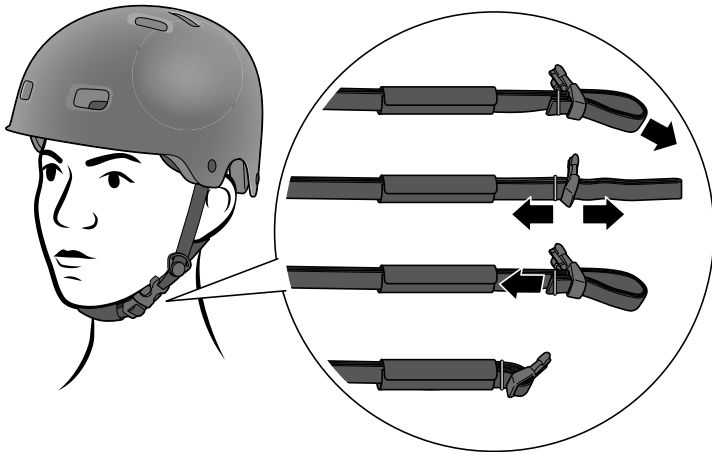
### MAGYAR

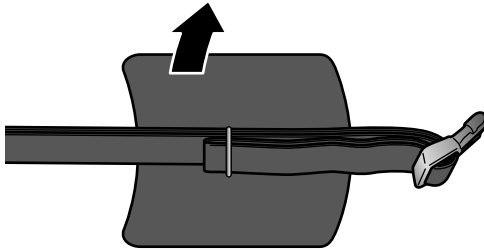
A pántelosztók 10 mm-rel a fülek alatt helyezkedjenek el.

**Adjusting the circumference (helmet strap) | Boyut (kask bandı) ayarlanmalıdır**  
**A kerület (sisakpánt) beállítása**



**Adjusting the chin strap**  
**Çene kayışını ayarlama**  
**Állpánt beállítása**





### **ENGLISH**

The helmet may be used without the chin pad, but not without the padding on the inside of the helmet. If you take the chin pad out, the straps may need to be readjusted. Do not lose the small elastic band!

### **TÜRKÇE**

Kask, çene süngeri olmadan kullanılabilir fakat kaskın iç kısmındaki süngerler olmadan kullanılamaz. Çene süngerlerini çıkardığınızda, kayışları yeniden ayarlamanız gerekir. Küçük lastik bandı kaybetmeyin!

### **MAGYAR**

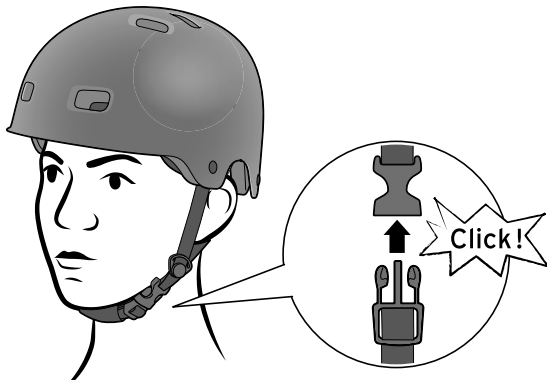
A sisakot állpárna nélküli szabad, a belső bélés nélküli azonban tilos használni. Ha eltávolítja az állpárnát, adott esetben újra be kell állítani a pántokat. Ne veszítse el a kis gumiszalagot!

## Checking the fit | Oturuşu kontrol etme | Az illeszkedés ellenőrzése

### ENGLISH

Check whether the helmet fits well: When the fastener is closed, you should be able to open your mouth slightly without the straps cutting in or restricting you.

The straps should meet **under** your ears but not cover them.



### TÜRKÇE

Kaskın doğru oturduğunu kontrol edin: Kilit kapalıyken, kayış kesmeden veya sıkışmadan ağızınızı hafif açabiliyor olmalısınız.

Kayışlar kulakların altında birleşmeli ve kulakları örtmemelidir.

### MAGYAR

Ellenőrizze, hogy a sisak megfelelően van-e a fejen: Bekapcsolt zár esetén kissé ki kell tudnia nyitni a száját anélkül, hogy a pántok bevágnának vagy szorítanának.

A pántoknak a fülek **alatt** kell összeérniük és nem szabad elfedniük azokat.

## **Check before each use | Her kullarımdan 6nce kontrol edilmelidir Minden használat el6tt ellen6rızze**

### **ENGLISH**

- Has all the padding been inserted correctly and securely?
- Are the chin straps properly adjusted and closed?
- Is the helmet correctly in place on your head?

You will find the appropriate instructions in the previous sections.

### **T6RK6E**

- T6m s6ngerler dođru ve sıkı yerleşmiş mi?
  - 6ene kayışı dođru ayarlanmış ve kilitlenmiş mi?
  - Kask başınıza dođru bir şekilde oturuyor mu?
- İlgili açıklamaları 6nceki b6l6mlerde bulabilirsiniz.

### **MAGYAR**

- Minden párna megfelelően 6s szorosan van behelyezve?
  - Az állpánt jól van beállítva 6s 6ssze van zárva?
  - Megfelel6en illeszkedik a sisak a fejre?
- A sz6ks6ges informáci6kat az el6z6 fejezetekben találja.

## Using the light | Lambayı kullanma | Lámpa használata

**Prior to first use | Lambayı faaliyete geçirme**  
**Lámpa üzembe helyezése**

### ENGLISH

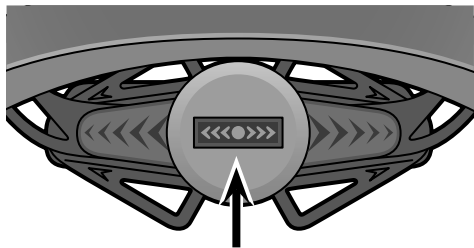
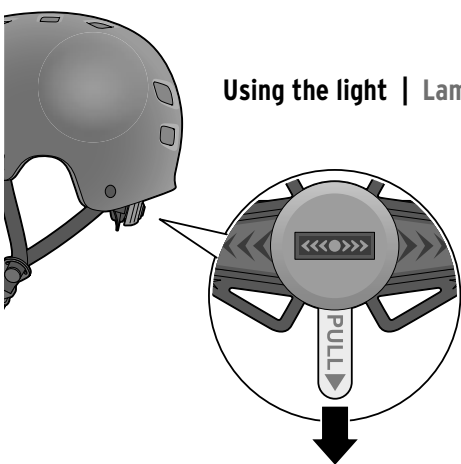
Pull the isolating strip out of the battery compartment.

### TÜRKÇE

İzolasyon şeridini pil yuvasından çekin.

### MAGYAR

Húzza ki a szigetelőszalagot az elemtartóból.



On/off switch  
Açma/kapama şalteri  
Be-/kikapcsoló gomb

## Switching the light on and off

**Lambayı açma/kapama | A lámpa be-/kikapcsolása**

### ENGLISH

Press the on/off switch to switch the light on and off.

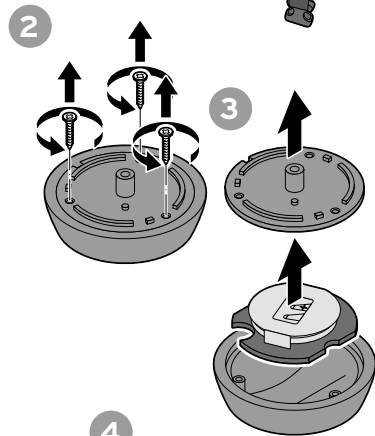
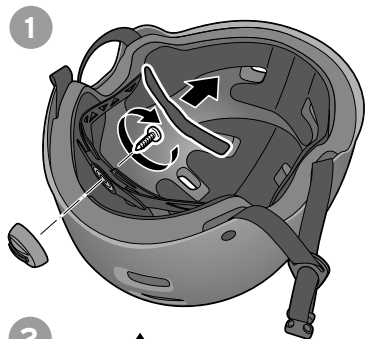
### TÜRKÇE

Ayarlamak için kask ilk önce kafanın üzerinde serbestçe oturmalıdır.

### MAGYAR

A lámpa be- és kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

## Replacing the battery | Pil deęiřtirme | Elemcsere



### ENGLISH

The battery has a very long service life. Nonetheless, it is necessary to replace the battery when the light starts to fade.

- ▷ To replace the battery, proceed as illustrated in steps 1-8. In **step 7**, ensure that the pins on the light are inserted into **both of the arches** whose small hooks lock into the cog for setting the helmet strap.

### TÜRKÇE

Pil uzun ömürlüdür. Buna rağmen ışık gücü azalmaya başladığında pil deęiřtirilmelidir.

- ▷ Pil deęiřimi esnasında Őekil 1-8'de gösterildięi gibi hareket edin. **Adım 7**'de lambadaki pimlerin, küçük kancalarla kask kayıřı ayarının diřlisine geen **iki kemere** takılmasına dikkat edin.

### MAGYAR

Az elem hosszú élettartalommal rendelkezik. Amikor a fény halványabbá válik, ki kell cserélni az elemet.

- ▷ Az elemcserehez az 1-8. lépésekben ábrázolt módon járjon el. A **7. lépésben** ügyeljen arra, hogy a lámpa peckeit dugja át **mindkét azon íven**, amelyek kis kampókkal a sisakpánt beállítókerékbe nyúlnak.



**DANGER** - risk of explosion

- Ensure correct polarity (+ symbol facing upwards).



Patlama **TEHLİKESİ**

- Mutlaka kutuplara dikkat edin (+ sembolü yukarı bakacak).



**VESZÉLY**- robbanásveszély

- Feltétlenül ügyeljen a helyes polaritásra (a + szimbólum kerüljön felülre).

## ENGLISH

Touching the battery with bare hands can soil the contacts and have an insulating effect. Therefore, use a dry, soft cloth when inserting the battery.

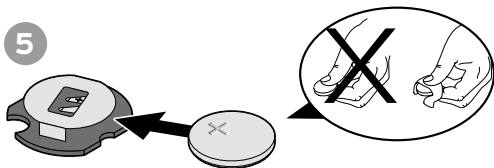
## TÜRKÇE

Pile çıplak ellerle temas edilmesi nedeniyle temas yüzeyleri kirlenebilir ve bu da pilin izole edilmesine neden olabilir. Bu nedenle pili takmak için daima kuru, yumuşak bir bez kullanın.

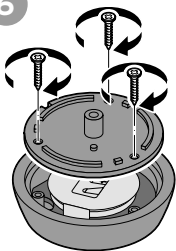
## MAGYAR

Az elem puszta kézzel történő megérintése során szennyeződések keletkezhetnek az érintkezőkön, amelyek bizonyos körülmények között szigetelő hatásúak lehetnek. Ezért az elem behelyezéséhez használjon egy száraz, puha kendőt.

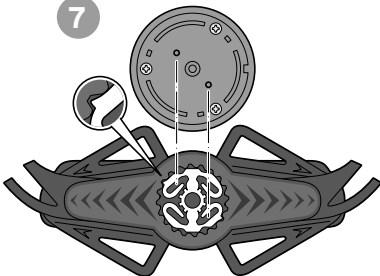
5



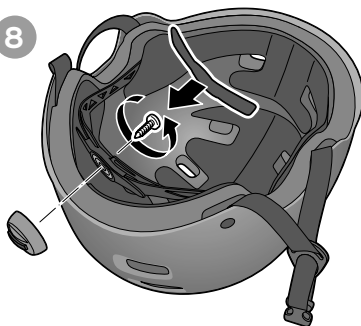
6



7



8



## **Cleaning and storing the helmet | Kaski temizleme ve muhafaza etme Sisak tisztítása és tárolása**

### **ENGLISH**

Use only water, mild soap and a soft cloth to clean the outer helmet and straps. Then leave the cleaned parts to dry in a dry place that is not too warm. Do not immerse in water!

It is possible to remove the padding. Wash the padding by hand with warm water and a small amount of mild detergent. Also take note of the care instructions on the label. Allow the padding to dry completely before inserting it again.

Store the helmet in a cool and dry place.

### **TÜRKÇE**

Kaskın dışının ve kayışların temizlenmesi için sadece su, yumuşak bir sabun ve yumuşak bir bez kullanın. Temizlenen parçaları sıcak olmayan kuru bir yerde kurumaya bırakın. Suya daldırmayın!

Süngerleri çıkarabilirsiniz. Süngerleri elde ılık su ve yumuşak bir deterjanla yıkayın. Bakım etiketine de dikkat edin. Süngerleri tekrar kullanmadan önce, tamamen kurumalarını bekleyin.

Kaskı serin ve kuru bir yerde muhafaza edin.

### **MAGYAR**

A sisakhéj és a pántok tisztításához csak vizet, kímélő szappant és puha kendőt használjon. Végül szárítsa meg a megtisztított részeket egy száraz, de nem túl meleg helyen. Ne merítse vízbe!

A bélés kivehető. A bélést kézzel mossa ki meleg vízben egy kevés kímélő mosószerrel. Vegye figyelembe a kezelési címkét is. Várja meg, hogy a bélés teljesen megszáradjon, mielőtt visszahelyezi a sisakba.

A sisakot száraz, hűvös helyen tárolja.

## Removing + inserting the padding | Süngeri sökme + yerleştirme Bélés eltávolítása + behelyezése



**DANGER** - risk of injury

- No parts of the helmet may be modified or removed, apart from the padding for washing.
- Carefully remove the padding without accidentally tearing out the Velcro® dots attached inside.



Yaralanma **TEHLİKESİ**

- Kaskta hiçbir parça değiştirilmemeli veya çıkarılmamalıdır (yıkamak için sünger hariç).
- Yapıştırılmış cırcırtlı bağlantıları yırtmamak için süngerleri dikkatlice çıkarın.



**VESZÉLY** - sérülésveszély

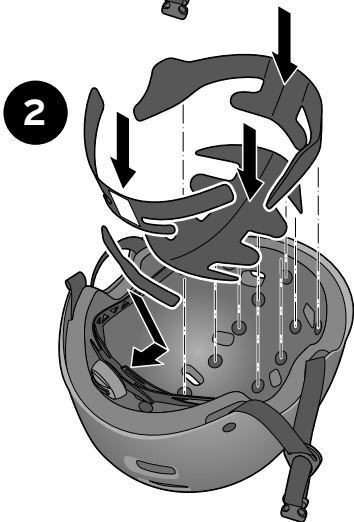
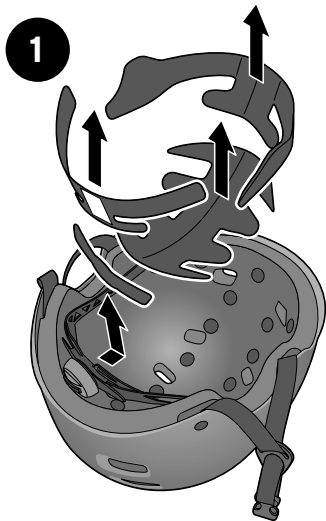
- A sisak egyetlen részét sem szabad megváltoztatni vagy eltávolítani, csak a bélést lehet kivenni a mosáshoz.
- Óvatosan válassza le a bélést, nehogy kitépje a beragasztott tépőzárak korongokat.



There are no replacement parts or accessories available for the helmet.

Kask için yedek parçalar veya aksesuar parçaları mevcut değildir.

A sisakhoz nincsenek pótalkatrészek vagy tartozékok.



## ENGLISH

When inserting the padding, ensure that the ventilation openings are not covered by its opaque parts.

Press the padding firmly onto the hook-and-loop dots in the helmet.

## TÜRKÇE

Yerleřtirirken havalandırma deliklerinin, süngerdeki ışık geçirmeyen parçalar tarafından kapatılmamasına dikkat edin.

Süngerleri, kaskın içindeki cırtcirtlı bağlantı noktalarına sıkıca bastırın.

## MAGYAR

A behelyezés során ügyeljen arra, hogy a bélés tömör részei ne takarják el a szellőzőnyílásokat.

A bélest erősen nyomja a sisakban található tépőzáras korongokra.

## Disposal | İmha etme | Hulladékkezelés

### ENGLISH

The product, its packaging and the battery supplied have been manufactured from valuable materials that can be recycled. Recycling reduces the amount of refuse and helps to preserve the environment.

Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and light-weight packaging.



**Devices** marked with this symbol must not be disposed of along with household refuse!

**■** You are legally bound to dispose of old devices separately from household waste. Electronic devices contain hazardous substances. If stored or disposed of improperly, these may cause harm to health or the environment. Information about collection points where old devices can be disposed of free of charge is available from your local authorities.



**Standard batteries and rechargeable batteries** must not be disposed of along with household refuse!

You are legally bound to dispose of flat batteries and rechargeable batteries at a local authority collection point or to return them to a battery retailer.

### TÜRKÇE

Ürün, ambalajı ve birlikte verilen pilleri tekrar kullanılabilen değerli malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım sayesinde atıklar azalır ve çevre korunur.

**Ambalajı** malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.



Bu sembole işaretlenen **cihazlar**, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır! Yasalara göre atık cihaz-  
**■** larınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız.

Elektrikli cihazlar tehlikeli maddeler içerir. Bunların uygun olmayan şekilde depolanması ve imha edilmesi çevreye ve sağlığa zarar verebilmektedir. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz.



**Piller ve şarjlı piller** ev çöpi ile birlikte atılmamalıdır! Yasal olarak boş pilleri ve şarjlı pilleri belediye atık toplama yerlerine ya da pil satan yerlerdeki toplama kaplarına bırakmakla yükümlüsünüz.

## MAGYAR

A termék, a csomagolás és a mellékelt elem értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet.

A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok eltávolításához használja a helyi gyűjtőhelyeket.



Ezzel a jellel ellátott **készülékek** nem kerülhetnek a háztartási hulladékokba! Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva, hulladékgyűjtőben helyezze el. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek szakszerűtlen tárolás és ártalmatlanítás esetén károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. Régi készülékeket díjmentesen átvevő hulladékgyűjtőkkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.



**Az elem és az akkumulátor** nem háztartási hulladék! Önt törvény kötelezi arra, hogy az elhasználadott elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési, illetve városi hivatalok gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésekben adja le.

## Technical specifications | Teknik bilgiler | Műszaki adatok

Model / Model / Modell:

612 735 S/M 54 - 58 cm

612 736 L/XL 58 - 61 cm



Weight / Ağırlık / Súly: ~ 430 g (S/M)

~ 430 g (L/XL)

Material of the half shell / Yarıım kabuk malzemesi / Sisakhéj anyaga: ABS/PU + EPS

Max. ambient temperature

Maks. ortam sıcaklığı. / Max. környezeti hőmérséklet: +50 °C



Date of manufacture / Üretim tarihi / Gyártás időpontja: 12/2020  
(month/year / ay/yıl / hónap/év)



Can be used until max. / Maks. kullanma tarihi / Utilizzabile entro il: 12/2025  
(month/year / ay/yıl / hónap/év)

### Light / Lamba / Lámpa

Bulb / Ampul / Izzó: LED/Class 2 / LED/Sınıf 2 / LED/2. osztály

Battery / Pii / Elem: 1 x CR 2032/3 V

Watt-hour rating / Nominal güç / Névleges energia: 0,63 Wh

IP code / Koruma sınıfı / Védelmi osztály: IP44

(tested as per UN 38.3 / UN 38.3'e göre test edilmiştir / az UN 38.3 szerint tesztelve)



EN 1078:2012+A1:2012

Examined and certified by /  
Kontrol edildi ve sertifikalandırıldı /  
Collaudato e certificato da:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH,  
Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg  
Notified Body Number: 0197

Trade Con GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation (EU) 2016/425 (PPE) as well as Directive 2001/95/EC (General Product Safety) at the time of its being placed on the market. The complete Declaration of Conformity can be found at [www.tradecon.net/conformity-declarations](http://www.tradecon.net/conformity-declarations) (product number 612735 / 612736).

Bununla Tchibo GmbH, bu ürünün piyasaya sunumu sırasında (AB)2016/425 (KKD) ve ayrıca 2001/95/AB (genel ürün emniyeti) yönetmeliğinin temel taleplerini ve diğer hükümlerini yerine getirdiğini açıklar. Uygunluk beyanının tamamını [www.tradecon.net/conformity-declarations](http://www.tradecon.net/conformity-declarations) adresine ürün numarasını 612735 / 612736) girerek bulabilirsiniz.

A Trade Con GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjában az egyéni védőeszközökre vonatkozó 2016/425 EU-rendelet alapvető követelményeinek, valamint az általános termékbiztonságról szóló 2001/95/EK irányelv egyéb, vonatkozó rendelkezéseinek megfelel. A teljes megfelelőségi nyilatkozatot a [www.tradecon.net/conformity-declarations](http://www.tradecon.net/conformity-declarations) weboldalon a cikkszám (612735 / 612736) alatt találja.

Manufactured by / Üretici / Gyártó: Trade Con GmbH, ABC-Straße 21, 20354 Hamburg, Germany

### Product numbers | Ürün numaraları | Cikkszámok

Product number • Ürün numarası • Cikkszám	Size • Boyut • Méret
612 735	S/M
612 736	L/XL